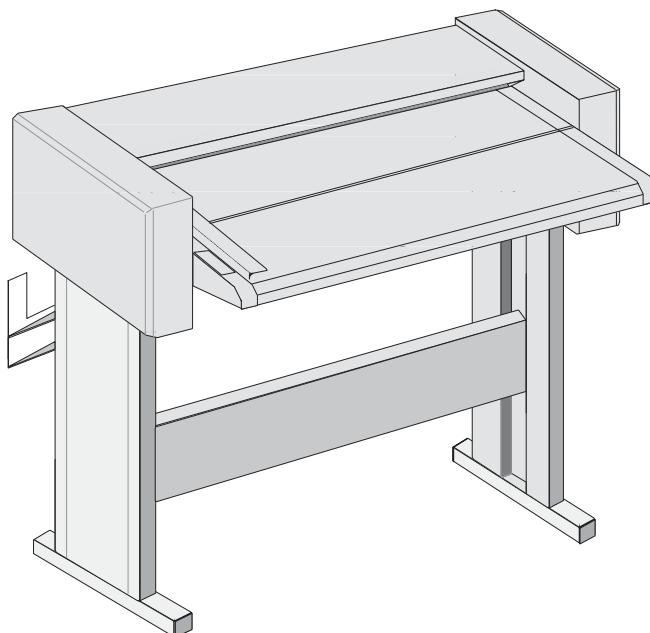




# Инструкция пользователя



## Содержание

<b>1.0 Инструкции по безопасности</b> .....	<b>3</b>
<b>2.0 Технические характеристики</b> .....	<b>7</b>
<b>3.0 Установка</b> .....	<b>9</b>
3.1. Подключение аппарата.....	9
<b>4.0 Порядок работы</b> .....	<b>10</b>
4.1. Включение аппарата и выбор программ .....	10
4.2. Продольное сложение .....	10
4.3. Поперечное сложение .....	11
4.4. Выключение аппарата .....	11
<b>5.0 Панель оператора</b> .....	<b>12</b>
5.1. Управляющие элементы.....	12
5.2. Программы для продольного сложения.....	13
5.3. Программы для поперечного сложения .....	13
5.4. Параметры программ сложения .....	14
<b>6.0 Устранение неисправностей</b> .....	<b>15</b>
6.1. Устранение заминов .....	16



## 1.0 Инструкции по безопасности

Эта инструкция пользователя содержит указания по безопасности во всех разделах, а также предупреждения о возможных опасностях. Для этих целей используются следующие символы:



### Важно

Показывает советы по применению и другую важную информацию



### Внимание

Указывает на непосредственную угрозу или опасность



**Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочтайте Инструкцию пользователя и инструкцию по безопасности и следуйте им.**

**Убедитесь, что каждый оператор ознакомлен с инструкцией, держите Инструкцию всегда рядом с аппаратом.**



**Не снимайте никакие прикрученные детали аппарата. Следите, чтобы в аппарат не попадали посторонние предметы!**

**Перед выполнением любой работы с электрической и механической частью аппарата отключите его от электропитания!**

**Выдерните шнур питания из розетки!**

**Убедитесь, что имеется легкий и безопасный доступ к шнуру питания!**

**Сначала проверьте, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на наклейке на аппарате. Аппарат можно подключить через защищенный контактный штекер, соответствующий условиям согласно VDE 0100 раздел 410, таким образом, обеспечивается защита от поражения электрическим током.**

## 1.1 Паспорта безопасности

### Исключение ответственности:

Следующее исключение ответственности применяется ко всем Паспортам безопасности этой Инструкции пользователя. Этот Паспорт безопасности был написан на базе последних знаний и представляет собой компактную инструкцию для безопасного использования продукта.

Мы оставляем за собой право изменять Паспорт безопасности, если станет доступна новая информация. Это дело пользователя оценить пригодность такой информации для соблюдения мер безопасности.

В случае сомнений пользователь должен связаться с производителем, чтобы быть уверенным, что у него имеется последняя редакция Паспорта безопасности.

Если какое-либо ограничение ответственности допускается в соответствии с местным законодательством, мы не предполагаем никакой ответственности за любые неточности в этой документации.

## 1.2 Общие замечания

Любые работы по гарантии должны выполняться производителем или авторизованным дилером. Ремонт и обслуживание должно производиться соответствующей сервисной службой.



### 1.3 Паспорт безопасности ROWEFOLD 710

<b>Тип</b>	<b>ROWEFOLD 710</b>
<b>Производитель</b>	Roth + Weber Maschinenfabrik GmbH 57520 Niederdreisbach Germany
<b>Описание</b>	Фальцовщик для сложения чертежей
<b>Скорость сложения</b>	15 м/мин
<b>Габариты</b>	Ширина: 1290 мм, Глубина: 1010 мм, Высота: 945 мм
<b>Вес</b>	95 кг
<b>Напряжение</b>	220-240 В
<b>Частота</b>	50-60 Гц
<b>Номинальный ток</b>	0,4 А
<b>Потребляемая мощность</b>	75 Вт
<b>Подключение к электросети</b>	Шнур питания с заземлением
<b>Уровень шума</b>	55 dB при работе
<b>Объем рабочего пространства</b>	Рекомендовано 50 м <sup>3</sup>
<b>Приток свежего воздуха</b>	Рекомендовано 30 м <sup>3</sup> /час
<b>Температура в помещении</b>	Рекомендовано 10 °C до 35 °C
<b>Относительная влажность</b>	15%-85%
<b>Объем сложения</b>	Примерно 200 м <sup>2</sup> в течение 8 часов
<b>Материалы пригодные для сложения</b>	Обычная бумага для копиров- 60-110 г/ м <sup>2</sup> Цветная бумага 80 г/м <sup>2</sup> Обычная бумага для плоттеров 60-110 г/ м <sup>2</sup> Электростатическая бумага 80 г/м <sup>2</sup> Диазобумага 60-110 г/ м <sup>2</sup>
<b>Форматы</b>	Длина (при продольном сложении): от 400 до 2500 мм Длина (при поперечном сложении): от 400 до 1500 мм Ширина: 960 мм Длина кросс-сложения: 305 мм
<b>Директивы</b>	CE 73 / 23 / EWG ( 93 / 68 / EWG ) CE 89 / 336 / EWG
<b>Замечания</b>	Необходимо соблюдать руководство по эксплуатации и инструкции по технике безопасности.

Исключение ответственности распространяется на содержание этого Паспорта безопасности.



## 1.4 Целевое использование ROWEFOLD 710

Фальцовщик RÖWEFOLD 710 предназначен для сложения чертежей. Любое другое использование, за исключением приложений, описанных в этом разделе, расценивается как применение не по назначению.

При помощи фальцовщика чертежи складываются в продольном и поперечном направлении согласно стандарту DIN.

Целевое использование обозначает также:

- Соблюдение Инструкции по эксплуатации
- Ответственность за соблюдение инструкции по безопасности
- Проверка соответствия напряжения электропитания значениям, указанным в наклейке на аппарате



**Любые операции и модификации не допускаются и снимают с производителя ответственность за ущерб, связанный с такими изменениями.**

**Средства безопасности, корпуса, крышки и т.д. нельзя удалять или делать неэффективными.**

Roth + Weber оставляет за собой право на техническую модификацию и дальнейшее усовершенствование продукта для обеспечения безопасности и улучшения конструкции.

Roth + Weber не несет обязательств по монтажу технических изменений на уже установленных у заказчиков аппаратах.

## 1.5 Квалификация операторов RÖWEFOLD 710

При выполнении любых работ на аппарате необходимо следовать Инструкции пользователя.

Операторы обязаны:

- Избегать режимов работы, которые могут поставить под угрозу безопасность и работоспособность аппарата
- Приступить к работе только после прохождения тренинга
- Перед выполнением профилактических или ремонтных работ отключать аппарат от источника электропитания.



## 1.6 Возможные источники опасности при работе с ROWEFOLD 710



**В общем случае фолдер должен быть отключен от источника питания перед проведением ремонтных, профилактических работ или при устранении неисправностей**

Доступ к элементам конструкции внутри аппарата можно получить следующим способом

- Через левую крышку  
При прикосновении к электрическим компонентам есть опасность удара током.  
При вмешательстве в систему передаточных шестерен роликов фальцовки есть опасность пораниться.
- Через правую крышку  
При прикосновении к проводам есть опасность удара током.  
При вмешательстве в систему шестерен можно пораниться.
- Через крышку спереди под столом подачи  
При вмешательстве в систему шестерен роликов фальцовки и в зазор между роликом фальцовки и направляющей пластиной для бумаги можно пораниться.

## 1.7 Переработка и утилизация

Общий вес фолдера составляет 95 кг.

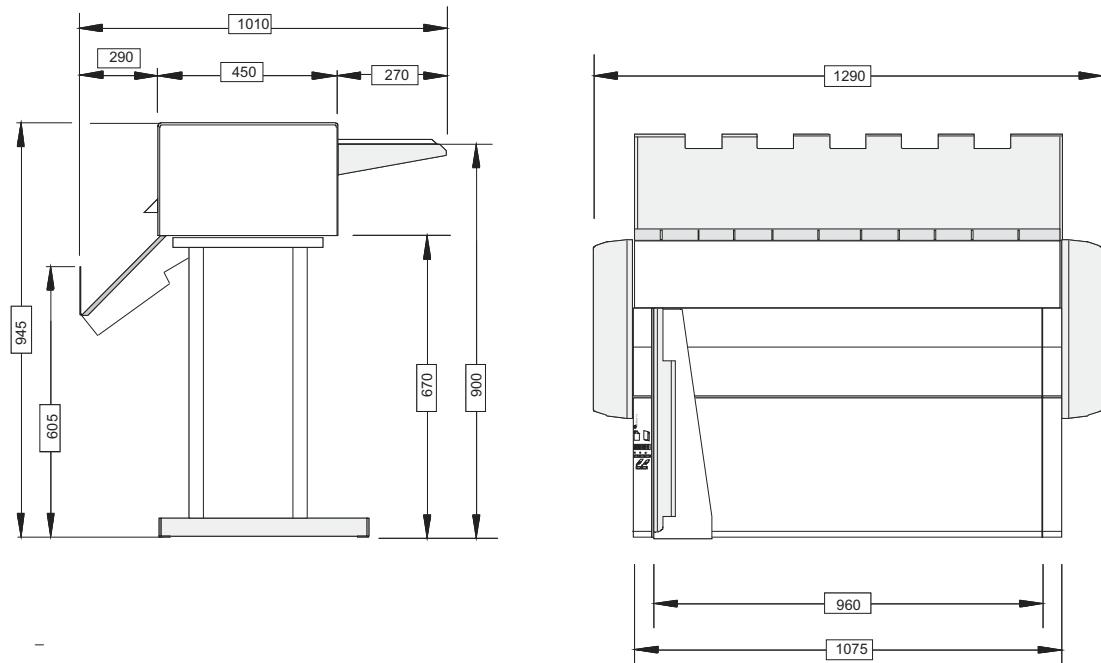
Из них примерно:      87 кг стали и нержавеющей стали  
                                4 кг шаговые моторы и трансформаторы  
                                3 кг пластик и резина  
                                1 кг электронные платы

При достижении ресурса фолдер следует утилизировать согласно местным правилам.



## 2.0 Технические характеристики

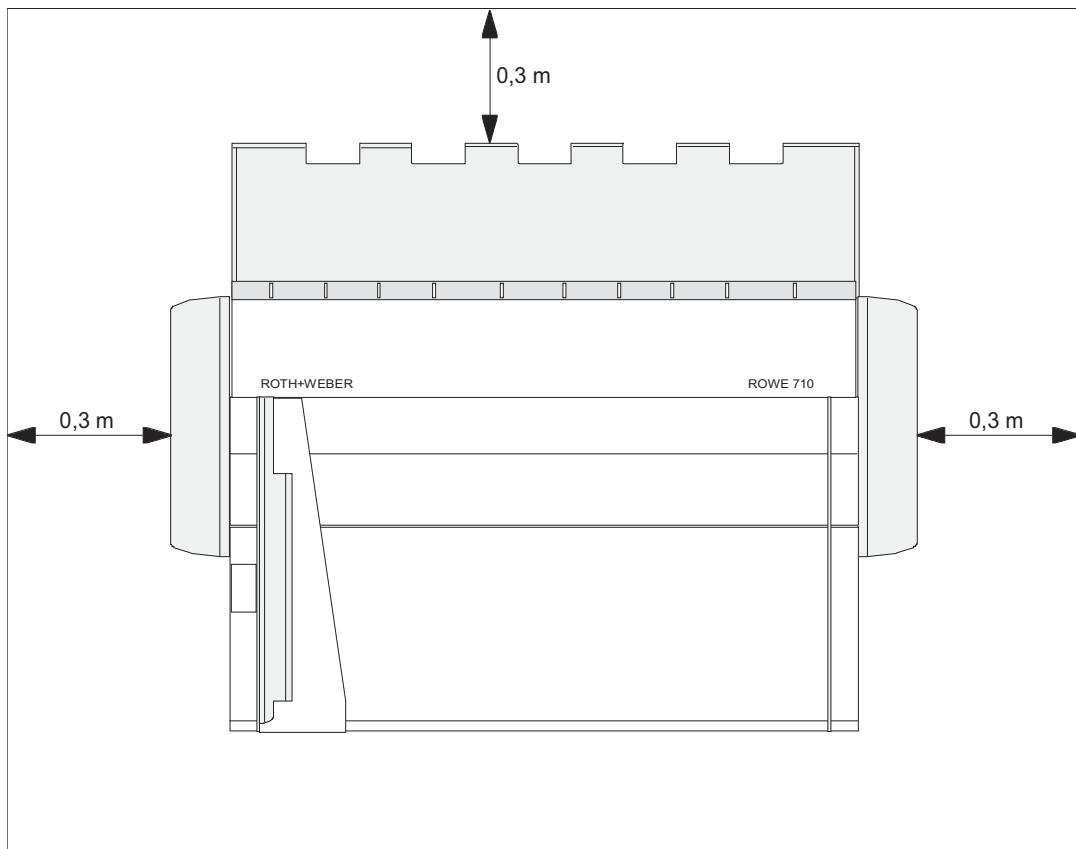
<b>Требуемая площадь установки:</b>	1,3 м <sup>2</sup>
<b>Вес:</b>	Примерно 95 кг
<b>Напряжение питания:</b>	230 В, 1NAC 50/60 Гц
<b>Номинальный ток:</b>	0,4 А
<b>Потребляемая мощность:</b>	100 Вт
<b>Скорость сложения:</b>	15 м/мин
<b>Программы сложения:</b>	210 мм ширина сложения без поля 198 мм без поля 190-20 (190 мм с полем 20 мм) 185-25 180-30 210 Р ширина сложения, без промежуточного фальца (пакет) 190-20 свободная 190-20 свободная 297 кросс-сложение 297 мм 305 210 280
<b>Длина складываемого документа:</b>	от 400 до 2500 мм только продольное сложение 80 г/м <sup>2</sup> От 400 до 1500 мм при продольном и поперечном сложении 80 г/м <sup>2</sup>
<b>Габариты:</b>	1290 x 945 x 1010 мм (Ш x В x Г)





## 3.0 Установка

Фолдер должен быть установлен на прочной поверхности и выровнен по горизонтали. Расстояние от задней части фолдера до стены должно быть не менее 30 см.



### 3.1 Подключение аппарата

Перед подключением к электросети аппарат должен быть полностью собран. Подключение должно быть произведено через защищенный контактный штекер, соответствующий требованиям VDE 0100 раздел 410. Такое подключение обеспечивает защиту от удара электрическим током.



Проверьте, соответствует ли напряжение питания значению указанному на табличке сзади аппарата!



## 4.0 Порядок работы

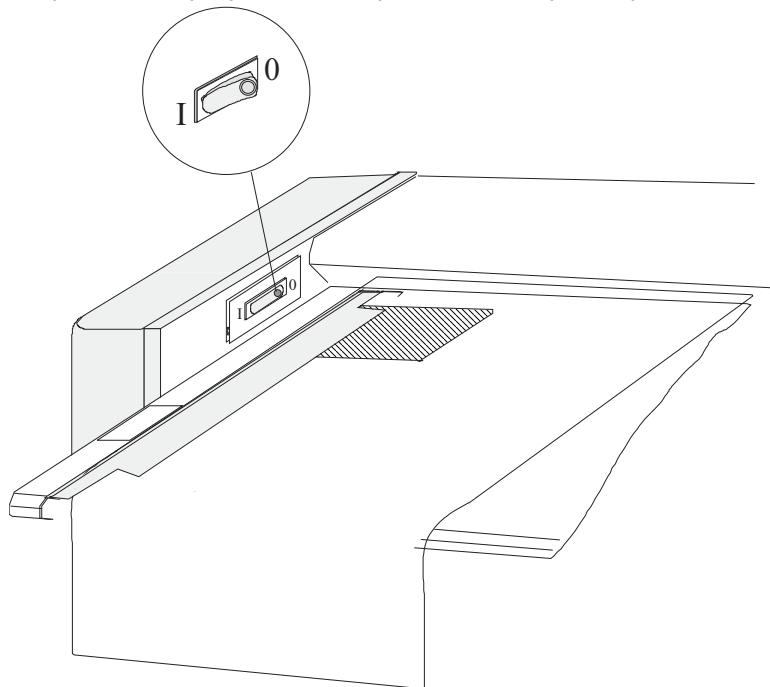
### 4.1 Включение аппарата и выбор программ

Включите аппарат нажатием главного выключателя слева.

При включении загорается зеленая лампа.

Программы сложения могут быть выбраны на панели управления.

При включении отображается программа, которая была выбрана при последнем использовании.



### 4.2 Продольное сложение

Выберите программу сложения перед подачей чертежа.

- Загорается индикатор под пиктограммой Продольного сложения.
- Программа выбирается при помощи кнопок со стрелками

Фальцуемый чертеж прижимается к направляющей лицевой стороной вниз, штампом вперед. Механизм подачи включается автоматически. Подайте чертеж в аппарат до упора, при этом он захватывается роликами и затягивается внутрь. Длинные чертежи должны прижиматься к направляющей обеими руками при протяжке.



**Чертеж должен подаваться в аппарат ровно.**

**Для точного сложения чертежи должны быть обрезаны под прямым углом.**

**Чертежи не должны заходить в аппарат за красными линиями.**

**Вынимайте сложенные чертежи из выходного лотка во время чтобы избежать обратного захвата.**

После сложения чертеж попадает в выходной лоток и механизм отключается автоматически.



### 4.3 Поперечное сложение

Поперечное сложение распознается автоматически.

Выберите программу сложения перед подачей чертежа.

- Загорается индикатор под пиктограммой Поперечного сложения.
- Программа поперечного сложения выбирается кнопкой со стрелкой.

Складываемый чертеж выравнивается по направляющей лицом вниз и штампом вперед. Механизм подачи включается автоматически.

Подайте чертеж вперед до тех пор, пока он не захватится роликами.



**При входе в режим поперечного сложения чертеж должен подаваться обеими руками.**

После фальцовки чертеж выводится в задний нижний или верхний выходной в зависимости от количества фальцовок.

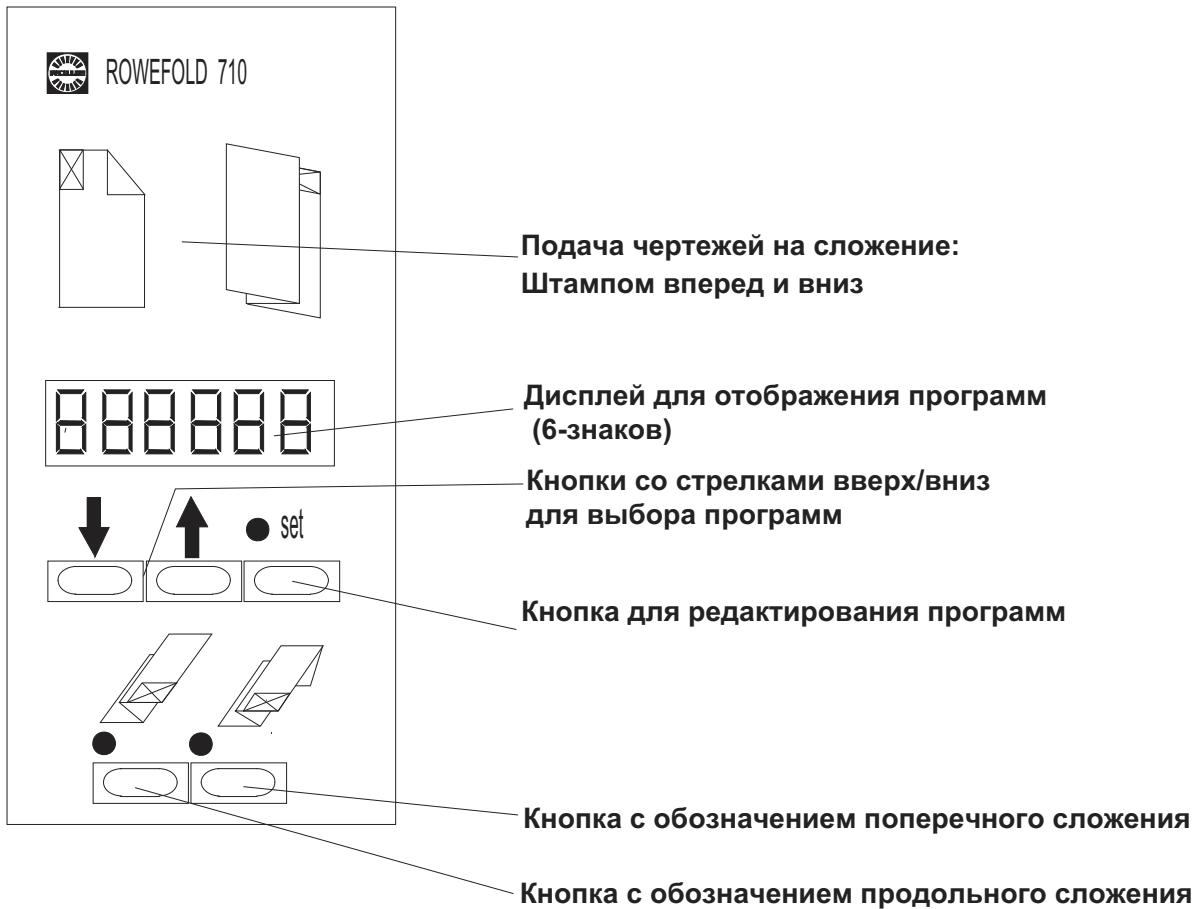
### 4.4 Выключение аппарата

Нажмите выключатель слева в положение 0. Зеленая лампа погаснет.



## 5.0 Панель управления

### 5.1 Управляющие элементы





## 5.2 Программы продольного сложения

После включения аппарата загорается зеленая лампа. На дисплее отображается программа сложения, которая использовалась до выключения (например, 190-20). Индикатор под пиктограммой Продольного сложения загорается.

Выбор программы:

При нажатии кнопки со стрелкой на дисплее появляется новая программа (например, LF 6 для программы продольного сложения номер 6), после отпускания кнопки со стрелкой появляется, например, 210-0 (что обозначает, что выбрано сложение шириной 210 мм без поля).

**Можно выбрать следующие программы сложения:**

- |            |  |
|------------|--|
| LF1 190-20 | Сложение с промежуточным фальцем шириной пакета 190 мм и полем 20 мм |
| LF2 210 P  | Сложение без промежуточного фальца шириной пакета 210 мм             |
| LF3 198 P  | Сложение без промежуточного фальца шириной пакета 198 мм             |
| LF4 185-25 | Сложение с промежуточным фальцем шириной пакета 185 мм и полем 25 мм |
| LF5 180-30 | Сложение с промежуточным фальцем шириной пакета 190 мм и полем 20 мм |
| LF6 210 0  | Сложение с промежуточным фальцем шириной пакета 210 мм               |
| LF7 190-20 |  |
| LF8 190-20 |  |

## 5.3 Программы поперечного сложения

Обычно нет необходимости выбирать функцию поперечного сложения, поскольку тип сложения распознается датчиком, расположенным на входе в механизм фальцовки.

Если сложенный продольно пакет превышает по ширине 240 мм, то автоматическое переключение между режимами продольного /поперечного сложения следует отключить путем нажатия кнопки LF 3 в течение 3 секунд. На дисплее появляется L-C 1. Удерживая кнопку Set, при помощи кнопок со стрелками можно изменить значение с 1 на 0. При значении LC 0 выбор режима поперечного сложения выбирается нажатием кнопок со стрелками.

- автоматическое переключение выключено = 0 – индикатор под пиктограммой Продольного или Поперечного сложения светится постоянно
- автоматическое переключение включено = 1 – индикатор под пиктограммой Продольного или Поперечного сложения мигает.

При нажатии кнопок со стрелками появляется номер соответствующей программы (например, CF 1), после отпускания кнопки со стрелками появляется, например, 305 (что обозначает, что длина поперечного сложения равна 305 мм).

Следующие программы сложения могут быть выбраны:

- |  |
|--|
| CF 1 297 – длина поперечного сложения равна 297 мм |
| CF 2 305 – длина поперечного сложения равна 305 мм |
| CF 3 210 – длина поперечного сложения равна 210 мм |
| CF 4 280 – длина поперечного сложения равна 280 мм |

В результате сложенный продольно документ будет иметь в лицевой части соответствующую длину (например, 297 мм). Оставшаяся часть документа будет сложена по заранее определенному шаблону в соответствие с доступным диапазоном длины.



## 5.4 Параметры программ сложения

### Изменение программы сложения

Нажмите и удерживайте кнопку Set. Значение ширины пакета на дисплее начинает мигать. Теперь это значение можно изменить нажатием кнопок со стрелками (кнопка Set остается нажатой). Повторное нажатие кнопки Set позволяет изменить таким же способом значение поля для подшивки. Изменения возможны в следующих диапазонах значений.

Ширина пакета: 180-500 мм

Поле для подшивки: 10-50 мм или 0 или P  
0 – означает, что поле для подшивки отсутствует  
P – сложение без промежуточного фальца

Измененные значения параметров сохраняются после нажатия кнопки Set в третий раз.

Таким образом можно программировать пользовательские значения параметров сложения.

Особый случай: Сложение без промежуточного фальца.

В этом случае ширина пакета не может быть запрограммирована меньше 210 мм. При попытке установить меньшее значение, например 180 P, установка вновь возвращается к значению 210 P, тем самым подсказывая оператору, что сложение до 180 мм в режиме без промежуточного фальца невозможно.

### Коррекция сложение при небольшом превышении длины сложения:

В случае если длина листа имеет небольшое превышение (до 6 мм максимум), влияющее на промежуточный фальц, этот промежуточный фальц не делается и превышение распределяется между тремя последними слоями.

Например: Длина документа 594 мм (формат А2), программа сложения 190-20  
2 слоя 190 мм + 1 слой 210 мм (превышение 4 мм)  
Сложение производится следующим образом: 2 слоя 191,25 мм + 1 слой 211,5 мм

### Восстановление стандартных программ сложения:

При необходимости установки стандартных программ сложения могут быть восстановлены при помощи процедуры Сброса (Reset).

Для этого нужно включить аппарат, удерживая кнопку Set. При этом все параметры в программах сложения сбрасываются к заводским.



## 6.0 Устранение неисправностей



**В общем случае аппарат должен быть отключен от электропитания перед каким-либо вмешательством в его внутреннее пространство!**

**Отсоедините шнур питания!**

**Перед тем как отсоединить шнур питания обязательно нужно нажать главный выключатель питания в положение Выкл. (O)!**

**Никогда не перемыкайте датчики безопасности, потому что в этом случае безопасная работа невозможна!**

Возможные неисправности, которые могут произойти во время транспортировки или процесса сложения можно легко устранить, получив доступ к отдельным частям аппарата.

Остановите работу аппарата, выключите питание.

В большинстве случаев замятые чертежи можно вытащить из аппарата. Если это не получается, то можно открыть крышки аппарата с помощью стягивающих винтов и защелок.



**Диазо бумага (синька), полученная в результате полусухого процесса, копии, полученные с применением оксида цинка или при влажной проявке можно складывать на аппарате только в полностью сухом состоянии.**

**Чертежи после печати могут иметь значительные сгибы. Перед сложением край должен быть выровнен вручную.**

**Для обеспечения точного сложения чертежи не должны нести на себе статического электричества.**



## 6.1 Устранение заминов

### Открытие верхней крышки:

Сдвиньте внутрь фиксаторы (A) сзади аппарата.

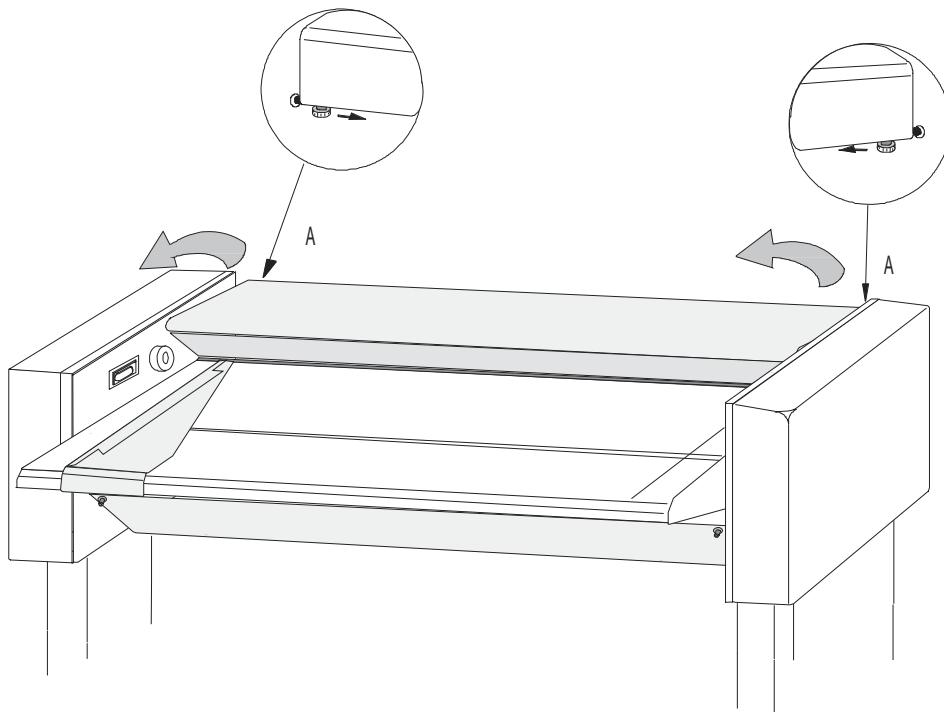
Теперь можно открыть крышку, наклонив ее по направлению к столу подачи.

Ослабьте соединительные винты верхнего транспортного ролика с направляющими для бумаги и сдвиньте их внутрь. Транспортный ролик можно откинуть назад и получить доступ к роликам фальцовки.



**Датчик безопасности смонтирован слева и справа. Он отключает фолдер, когда крышка открыта.**

**При закрытии крышки убедитесь, что винты закручены правильно, иначе аппарат может функционировать некорректно.**



После устранения замина следует вернуть транспортный ролик с направляющей для бумаги и заднюю крышку в исходные положения.